Porównanie tłumaczeń Liczb 3:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Do Merariego należy rodzina Machlitów i rodzina Muszytów. To są rodziny Merarytów. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Do Merariego należą rodziny Machlitów oraz Muszytów — to są rodziny Merarytów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Od Merariego *pochodzą* zaś rodziny Machlitów i Muszytów. To są rodziny Merarytów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Od Merarego zaś poszła familija Mahelitów, i familija Muzytów; a teć są domy Merarytów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A od Merari będą ludowie Moholitowie i Muzytowie, policzeni imionmi swymi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Od Merariego pochodzą rodziny: Machlitów i Muszytów; są to rodziny Merarytów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Od Merariego pochodzi rodzina Machlitów i rodzina Muszytów. To są rodziny Merarytów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Od Merariego pochodziły rody Machlitów i Muszytów. To są właśnie rody Merarytów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Do Merariego należały rody Machlitów i Muszytów. Tworzyły one ród Merarytów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Od Merariego pochodzi ród Machlitów oraz ród Muszytów; one należą zatem do rodu Merarytów. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | [Spis ludzi] Merariego obejmował rodzinę Machlitów i rodzinę Muszytów - to są rodziny Merarytów.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Мерарі: племя Моолі і племя Мусі. Це племена Мерарі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A od Merarego pochodzi rodzina Machlidów oraz rodzina Muszydów; oto rodziny Merarego. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Od Merariego wywodziła się rodzina Machlitów i rodzina Muszytów. To były rodziny Merariego. |